

Semantic explications of Polish DSEs with pragmatic functions and assignment of their non-verbal elements to semantic hyperclasses¹

Sandra Birzer

DSE ²	Semantic explication of the DSE	Semantic hyperclass of the non-verbal element
<i>obrazowo</i>	some complex situation P takes place. Q depicts a situation of the same complexity in another discourse. The speaker uses Q to characterize P.	comparison
<i>banalnie</i>	some situation takes place that may be described in different ways. The speaker opts for the plain way P.	evaluation
<i>brutalnie</i>	some situation P takes place that may be described in different ways. The speaker describes the situation in the objective way Q	evaluation
<i>brzydko</i>	some situation P takes place that may be described in different ways. The speaker describes the situation in the blunt way Q	evaluation
<i>brzydziej</i>	some situation P takes place. The speaker describes the situation in the blunt way Q	evaluation
<i>delikatnie</i>	some situation P takes place that may be described in different ways. The speaker opts for the inoffensive way Q	evaluation
<i>delikatniej</i>	some situation P takes place that may be described in different ways. The speaker opts for the inoffensive way Q	evaluation

¹ This is the second release of this data set. It has been published for the first time as online appendix of the publication

Birzer, Sandra. 2018. Nimm zwei? Konkurrierende Konstruktionen und Sprachkontakt in der Slavia am Beispiel diskursstrukturierender Elemente auf der Basis infinitiver *verba dicendi*. *Die Welt der Slawen*. Band 63(1), 1-39.

² To save space, the verbal element is not listed in the "DSE" column.

<i>dosadnie</i>	Situation P covers several aspects. The speaker considers aspect Q as the most relevant, but also an offensive one.	evaluation
<i>dosłownie</i>	some situation takes place that may be described in different ways. The speaker opts for the straightforward way P.	evaluation
<i>dyplomatycznie</i>	some situation takes place that may be described in different ways. The speaker opts for way P in order not to offend others.	evaluation
<i>elegancko</i>	situation P can be described in several ways. The speaker opts for description Q that entspricht gehobenem Sprachstil	evaluation
<i>enigmatycznie</i>	Situation P is complex. The speaker is aware of the complexity but does not clarify the single aspects	evaluation
<i>eufemistycznie</i>	The speaker considers some situation as highly criticizable. In order not to offend his talkmates, the speaker chooses P to denominate the situation	evaluation
<i>górnolotnie</i>	some situation can be described in several ways. The speaker opts for description P that belongs to an elevated register.	evaluation
<i>grzecznie</i>	The speaker considers some situation as highly criticizable. In order not to offend his talkmates, the speaker chooses P to denominate the situation	evaluation
<i>jaśniej</i>	The speaker thinks that P describes some disturbing situation in a blurred way. The speaker thinks that Q describes the situation more clearly and uses Q , although Q might be offensive.	evaluation
<i>kolokwialnie</i>	situation P takes place. It may be described in several ways. The speaker opts for the plain description Q	evaluation
<i>łagodnie</i>	The speaker considers some situation as highly criticizable. In order not to offend his talkmates, the speaker chooses P to denominate the situation	evaluation
<i>lekko</i>	in a colloquial way, some situation may be described as P	evaluation
<i>lepiej</i>	some situation P takes place. The speaker thinks that Q captures the situation more precisely.	evaluation

<i>najdelikatniej</i>	some situation P takes place that may be described in different ways. The speaker opts for the inoffensive way Q	evaluation
<i>najłagodniej</i>	The speaker considers some situation as highly critizable. In order not to offend his talkmates, the speaker chooses P to denominate the situation	evaluation
<i>najskromniej</i>	cf. skromnie	evaluation
<i>nieskromnie</i>	some situation P takes place. The speaker thinks that P was brought about partly by his action / involvement and is proud of this, although the speaker is aware that the audience might expect him to be more decent.	evaluation
<i>ogłędnie</i>	P characterizes some situation in a very clear manner reflecting the speaker's unzufriedenheit	evaluation
<i>ogłędniej</i>	P characterizes some situation in a very clear manner reflecting the speaker's unzufriedenheit	evaluation
<i>otwarcie</i>	cf. szczerze	evaluation
<i>patetycznie</i>	situation P can be described in several ways. The speaker opts for a description that appeals to the emotional level and belongs to elevated style	evaluation
<i>po_ludzku</i>	some situation takes place that may be described in different ways. The speaker opts for the plain way P.	evaluation
<i>po_naszemu</i>	some situation takes place that may be described in different ways. The speaker opts for the plain way P.	evaluation
<i>po_polsku</i>	some situation takes place that may be described in different ways. The speaker opts for the plain way P.	evaluation
<i>po_prostu</i>	some situation takes place that may be described in different ways. The speaker opts for the plain way P.	evaluation
<i>popularnie</i>	some situation takes place that may be described in different ways. The speaker opts for the plain way P.	evaluation
<i>poważnie</i>	some situation P makes the speaker evaluate it as Q	evaluation

<i>poważniej</i>	some situation P makes the speaker evaluate it as Q	evaluation
<i>prawdą</i>	the speaker utters his opinion / the real facts behind situation P although this might be offensive	evaluation
<i>prawde</i>	the speaker utters his opinion / the real facts behind situation P although this might be offensive	evaluation
<i>prawdę</i>	the speaker thinks that situation P is probably not what the hearer anticipated / expected as the most probable situation	evaluation
<i>prościej</i>	some situation takes place that may be described in different ways. The speaker opts for the plain way P.	evaluation
<i>prosto</i>	some situation takes place that may be described in different ways. The speaker opts for the plain way P.	evaluation
<i>skromnie</i>	some situation may be described in several ways. The speaker thinks that P gives the most inoffensive, modest description	evaluation
<i>szczerze</i>	some situation P takes place. The speaker thinks that Q is probably not what the hearer anticipated / expected as the most probable description of situation P.	evaluation
<i>trywialnie</i>	some situation takes place that may be described in different ways. The speaker opts for the plain way P.	evaluation
<i>uczciwie</i>	some situation P takes place. The speaker knows that it might be offensive to the hearer, but nonetheless voices it	evaluation
<i>w cudzym słowie</i>	the speaker denominates some situation P with an expression. The speaker feels that the expression does not perfectly fit the discourse it is placed in	evaluation
<i>najogólniej</i>	some situation takes place. The speaker describes the situation in the direct, but inoffensive way Q	evaluation?
<i>dokładnie</i>	P is the survey of some situation. The speaker thinks that Q is the relevant aspect of P.	relation
<i>dokładniej</i>	P is the survey of some situation. The speaker thinks that Q is the relevant aspect of P.	relation

<i>dosadniej</i>	Situation P covers several aspects. The speaker considers aspect Q as the most relevant, but also an offensive one.	relation
<i>generalnie</i>	cf. ogólnie	relation
<i>inaczej</i>	Situation P may be described in several ways. The speaker thinks that Q captures situation P.	relation
<i>innymi słowy</i>	some situation P takes place. The speaker thinks that Q equals P.	relation
<i>jednym słowem</i>	some situation P takes place. The speaker thinks that Q is the essence of P.	relation
<i>jednym zdaniem</i>	some situation P takes place. The speaker thinks that Q is the essence of P.	relation
<i>konkretnie</i>	P describes some situation in a very general way. The speaker thinks that aspect Q is the essence of P that should be focused	relation
<i>konkretniej</i>	P describes some situation in a very general way. The speaker thinks that aspect Q is the essence of P that should be focused	relation
<i>krócej</i>	some situation P takes place. The speaker thinks that Q is the essence of P.	relation
<i>krótko</i>	some situation P takes place. The speaker thinks that Q is the essence of P.	relation
<i>na króciutko</i>	some situation P takes place. The speaker thinks that Q is the essence of P.	relation
<i>najkrócej</i>	some situation P takes place. The speaker thinks that Q is the essence of P.	relation
<i>najogólniej</i>	cf. ogólnie	relation
<i>najprościej</i>	situation P has several details / aspects. The speaker thinks that Q is the most clearcut summary of P	relation
<i>najszerzej</i>	The speaker thinks that P is one detail of Q	relation
<i>ogólnie</i>	Situation P is characterized by a multitude of specific details. Abstracting from the details, the essence of P is Q	relation
<i>ogólniej</i>	cf. ogólnie	relation

<i>precyzyjnie</i>	the speaker thinks situation P is denominated by a rather blurred concept. The speaker thinks that Q characterizes the situation in a more clear-cut way.	relation
<i>precyzyjniej</i>	the speaker thinks situation P is denominated by a rather blurred concept. The speaker thinks that Q characterizes the situation in a more clear-cut way.	relation
<i>ściśle</i>	the speaker thinks situation P is denominated by a rather blurred concept. The speaker thinks that Q characterizes the situation in a more clear-cut way.	relation
<i>ściślej</i>	the speaker thinks situation P is denominated by a rather blurred concept. The speaker thinks that Q characterizes the situation in a more clear-cut way.	relation
<i>skrótowo</i>	some situation P takes place. The speaker thinks that Q is the essence of P.	relation
<i>szeroko</i>	The speaker thinks that P is one detail of Q	relation
<i>szerzej</i>	The speaker thinks that P is one detail of Q	relation
<i>uproszczonymi słowy</i>	some complex situation P takes place. The speaker thinks that Q is the basic / abstract essence of P	relation
<i>w dużym skrócie</i>	some highly complex situation takes place. The speaker thinks that its gist can be described as P	relation
<i>w dużym skrócie myślowym</i>	some highly complex situation takes place. The speaker thinks that its gist can be described as P	relation
<i>w dużym uproszczeniu</i>	some highly complex situation takes place. The speaker thinks that its gist can be described as P	relation
<i>w największym skrócie</i>	some highly complex situation takes place. The speaker thinks that its gist can be described as P	relation
<i>w pewnym uproszczeniu</i>	some highly complex situation takes place. The speaker thinks that P describes the most graspable version of the situation.	relation